To besedilo je zgolj informativne narave in nima pravnega učinka. Institucije Unije za njegovo vsebino ne prevzemajo nobene odgovornosti. Verodostojne različice zadevnih aktov, vključno z uvodnimi izjavami, so objavljene v Uradnem listu Evropske unije. Na voljo so na portalu EUR-Lex. Uradna besedila so neposredno dostopna prek povezav v tem dokumentu

►B

SKLEP SVETA (SZVP) 2015/1763

z dne 1. oktobra 2015

o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Burundiju

(UL L 257, 2.10.2015, str. 37)

spremenjen z:

		Uradni list		
		št.	stran	datum
►M1	Sklep Sveta (SZVP) 2016/1745 z dne 29. septembra 2016	L 264	29	30.9.2016
►M2	Sklep Sveta (SZVP) 2017/1933 z dne 23. oktobra 2017	L 273	9	24.10.2017
►M3	Sklep Sveta (SZVP) 2018/1612 z dne 25. oktobra 2018	L 268	49	26.10.2018
►M4	Sklep Sveta (SZVP) 2019/1788 z dne 24. oktobra 2019	L 272	147	25.10.2019
►M5	Sklep Sveta (SZVP) 2020/1585 z dne 29. oktobra 2020	L 362	27	30.10.2020

popravljena z:

►C1	Popravek, UL L 8, 10.1.2019, str. 38 (2018/1612)	

▼B

SKLEP SVETA (SZVP) 2015/1763

z dne 1. oktobra 2015

o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Burundiju

Člen 1

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da preprečijo vstop na ali tranzit preko svojih ozemelj:

(a) fizičnim osebam, ki spodkopavajo demokracijo ali ovirajo iskanje politične rešitve v Burundiju, vključno z nasilnimi dejanji, represijo ali pozivanjem k nasilju;

(b) fizičnim osebam, vpletenim v načrtovanje, usmerjanje ali izvedbo dejanj, ki kršijo mednarodno pravo s področja človekovih pravic ali mednarodno humanitarno pravo, kar je ustrezno, ali ki predstavljajo hude kršitve človekovih pravic v Burundiju, in

(c) fizičnim osebam, ki so povezane s tistimi iz točk (a) in (b),

ki so na seznamu v Prilogi.

2. Odstavek 1 ne zavezuje nobene države, da lastnim državljanom odreče vstop na svoje ozemlje.

3. Odstavek 1 ne posega v primere, v katerih državo članico zavezuje mednarodnopravna obveznost, in sicer:

(a) kot državo gostiteljico mednarodne medvladne organizacije;

(b) kot državo gostiteljico mednarodne konference, ki jo skličejo Združeni narodi ali poteka pod njihovim okriljem;

(c) v skladu z večstranskim sporazumom o dodeljenih privilegijih in imunitetah, ali

(d) v okviru Lateranske pogodbe iz leta 1929, ki sta jo sklenila Sveti sedež (Vatikanska mestna država) in Italija.

4. Odstavek 3 se uporablja tudi v primerih, ko je država članica gostiteljica Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

5. Svet se ustrezno obvešča o vseh primerih, ko država članica odobri izjemo v skladu z odstavkoma 3 ali 4.

6. Države članice lahko odobrijo izjeme od ukrepov, uvedenih na podlagi odstavka 1, kadar je potovanje upravičeno zaradi nujnih humanitarnih potreb ali udeležbe na medvladnih srečanjih in srečanjih, ki jih podpira ali gosti Evropska unija ali ki jih gosti država članica, ki

▼B

predseduje OVSE, in na katerih poteka politični dialog za neposredno spodbujanje uresničevanja političnih ciljev omejevalnih ukrepov, vključno z demokracijo, človekovimi pravicami in pravno državo v Burundiju.

7. Država članica, ki želi odobriti izjeme iz odstavka 6, o tem pisno uradno obvesti Svet. Izjema se šteje za odobreno, če eden ali več članov Sveta ne vloži pisnega ugovora v dveh delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila o predlagani izjemi. Če eden ali več članov Sveta vloži ugovor, lahko Svet s kvalificirano večino odloči, da se predlagana izjema odobri.

8. Kadar država članica ob upoštevanju odstavkov 3, 4, 6 ali 7 osebam s seznama iz Priloge odobri vstop na svoje ozemlje ali tranzit preko njega, je odobritev strogo omejena na namen, za katerega je bila podeljena, in na osebe, na katere se neposredno nanaša.

Člen 2

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri, ki pripadajo, so v lasti ali pod nadzorom:

(a) fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, ki spodkopavajo demokracijo ali ovirajo iskanje politične rešitve v Burundiju, vključno z nasilnimi dejanji, represijo ali pozivanjem k nasilju;

(b) fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, vpletenih v načrtovanje, usmerjanje ali izvedbo dejanj, ki kršijo mednarodno pravo s področja človekovih pravic ali mednarodno humanitarno pravo, kar je ustrezno, ali ki predstavljajo hude kršitve človekovih pravic v Burundiju, ter

(c) fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, ki so povezani z osebami, subjekti ali organi iz točk (a) in (b),

ki so na seznamu v Prilogi.

2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom s seznama v Prilogi ne smejo biti neposredno ali posredno dana na razpolago ali v njihovo korist nikakršna sredstva ali gospodarski viri.

3. Pristojni organ države članice lahko pod takimi pogoji, za katere meni, da so primerni, odobri sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z določenimi sredstvi ali gospodarskimi viri, potem ko je ugotovil, da so zadevna sredstva ali gospodarski viri:

(a) nujni za osnovne potrebe fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov s seznama v Prilogi in vzdrževanih družinskih članov takih fizičnih oseb, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravljenje, davke, zavarovalne premije in pristojbine za storitve javne komunale;

▼B

(b) namenjeni izključno za plačilo razumnih honorarjev in povračilo nastalih izdatkov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov storitev za redno ohranjanje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, ali

(d) potrebni za kritje izrednih izdatkov, pod pogojem, da je pristojni organ o razlogih, zaradi katerih meni, da bi bilo treba izdati posebno odobritev, uradno obvestil pristojne organe drugih držav članic in Komisijo vsaj dva tedna pred odobritvijo.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka.

4. Kot odstopanje od odstavka 1 lahko pristojni organi države članice odobrijo sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom uvrstitve fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa iz odstavka 1 na seznam v Prilogi, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred navedenim datumom ali po njem;

(b) sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabljali izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s takšno odločbo ali so v takšni odločbi priznane kot veljavne, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;

(c) odločba ni v korist fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama v Prilogi in

(d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega odstavka.

5. Odstavek 1 fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu s seznama v Prilogi ne preprečuje, da bi plačal zapadlo plačilo po pogodbi, ki je bila sklenjena pred datumom uvrstitve take fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa na seznam v navedeni prilogi, pod pogojem, da je zadevna država članica ugotovila, da plačila neposredno ali posredno ne prejme fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz odstavka 1.

▼B

6. Določba odstavka 2 se ne uporablja za pripise k zamrznjenim računom iz naslova:

(a) obresti ali drugih donosov teh računov;

(b) zapadla plačila po pogodbah, dogovorih ali obveznostih, sklenjenih ali nastalih pred datumom, ko so za te račune začeli veljati ukrepi iz odstavkov 1 in 2, ali

(c) zapadla plačila po sodnih, upravnih ali arbitražnih odločbah, izdanih v Uniji ali izvršljivih v zadevni državi članici,

pod pogojem, da za vse takšne obresti, druge dohodke in plačila še naprej veljajo ukrepi iz odstavka 1.

Člen 3

1. Svet na predlog države članice ali visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko pripravi oziroma spremeni seznam iz Priloge.

2. Svet o sklepu iz odstavka 1, vključno z razlogi za uvrstitev na seznam, obvesti zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ, bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo obvestila, s čimer da taki osebi, subjektu ali organu možnost, da predloži pripombe.

3. Kadar so predložene pripombe ali novi tehtni dokazi, Svet pregleda sklep iz odstavka 1 in o tem ustrezno obvesti zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ.

Člen 4

1. V Prilogi se navedejo razlogi za uvrstitev fizičnih ali pravnih oseb, subjektov in organov iz člena 1(1) in člena 2(1) na seznam.

2. Priloga vključuje tudi podatke, potrebne za identifikacijo zadevnih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, kadar so ti podatki na voljo. V zvezi s fizičnimi osebami, so lahko taki podatki imena, vključno s privzetimi imeni, datum in kraj rojstva, državljanstvo, številka potnega lista in osebne izkaznice, spol, naslov, če je znan, ter funkcija ali poklic. V zvezi s pravnimi osebami, subjekti ali organi lahko take informacije vključujejo imena, kraj in datum registracije, matično številko in sedež podjetja.

▼M4

Člen 4a

1. Svet in visoki predstavnik lahko obdelujeta osebne podatke, da lahko opravljata svoje naloge na podlagi tega sklepa, zlasti:

(a) kar zadeva Svet, za pripravo sprememb in spreminjanje Priloge;

▼M4

(b) kar zadeva visokega predstavnika, za pripravo sprememb Priloge.

2. Svet in visoki predstavnik lahko po potrebi ustrezne podatke v zvezi s kaznivimi dejanji, ki jih storijo fizične osebe s seznama, s kazenskimi obsodbami teh oseb ali z varnostnimi ukrepi v zvezi s takimi osebami obdelujeta samo, kolikor je taka obdelava potrebna za pripravo Priloge.

3. Za namene tega sklepa sta Svet in visoki predstavnik določena za „upravljavca“ v smislu točke 8 člena 3 Uredbe (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ([1]), da se zagotovi, da lahko zadevne fizične osebe uveljavljajo svoje pravice na podlagi Uredbe (EU) 2018/1725.

▼B

Člen 5

Da bi bili ukrepi iz tega sklepa, čim bolj učinkoviti, Unija spodbuja tretje države k sprejetju omejevalnih ukrepov, podobnih ukrepom iz tega sklepa.

Člen 6

Ta sklep začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

▼M5

Ta sklep se uporablja do 31. oktobra 2021.

▼B

Ta sklep se redno pregleduje. Če Svet meni, da cilji sklepa niso bili doseženi, ga po potrebi podaljša ali spremeni.

([1]) Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

▼B

PRILOGA

Seznam fizičnih in pravih oseb, subjektov in organov iz členov 1 in 2

	Ime	Podatki o istovetnosti	Razlogi za uvrstitev na seznam
▼M5			
1.	Godefroid BIZIMANA	Spol: moški Datum rojstva: 23.4.1968 Kraj rojstva: Nyagaseke, Mabayi, Cibitoke Burundijsko državljanstvo. Številka potnega lista: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence“ in nekdanji namestnik generalnega direktorja nacionalne policije. Bizimana je 31. decembra 2019 napredoval v čin glavnega policijskega komisarja. Odgovoren za spodkopavanje demokracije, saj je sprejemal operativne odločitve, na podlagi katerih je prišlo do nesorazmerne uporabe sile in nasilnega zatiranja mirnih demonstracij, ki so se začele 26. aprila 2015 po najavi predsedniške kandidature predsednika Nkurunzize.
2.	Gervais NDIRAKOBUCA alias NDAKUGARIKA	Spol: moški Datum rojstva: 1.8.1970 Burundijsko državljanstvo. Številka potnega lista: DP0000761	Minister za notranje zadeve, razvoj skupnosti in javno varnost od junija 2020. Nekdanji vodja kabineta predsedniškega urada („Présidence“), pristojen za zadeve v zvezi z nacionalno policijo med majem 2013 in novembrom 2019, ter nekdanji generalni direktor nacionalne obveščevalne službe med novembrom 2019 in junijem 2020. Odgovoren za oviranje prizadevanj za politično rešitev razmer v Burundiju, saj je izdajal navodila, ki so vodila do nesorazmerne uporabe sile, nasilja, zatiranja in kršitev mednarodnega prava na področju človekovih pravic zoper protestnike, ki so od 26. aprila 2015 dalje po najavi predsedniške kandidature predsednika Nkurunzize sodelovali na demonstracijah, med drugim tudi 26., 27. in 28. aprila 2015 v predelih Bujumbure Nyakabiga in Musaga.
▼M3			
3.	►C1 Mathias-Joseph NIYONZIMA ◄ alias KAZUNGU	Datum rojstva: 6.3.1956; 2.1.1967 Kraj rojstva: Kanyosha Commune, Mubimbi, Bujumbura-Rural Province, Burundi Registracijska številka: O/00064 Burundijsko državljanstvo. Št. potnega lista: OP0053090	Oficir nacionalne obveščevalne službe. Odgovoren za oviranje prizadevanj za politično rešitev razmer v Burundiju, saj je ščuval k nasilju in zatiranju na demonstracijah, ki so se začele 26. aprila 2015 po najavi predsedniške kandidature predsednika Nkurunzize. Odgovoren za pomoč pri usposabljanju in oboroževanju paravojaških milic Imbonerakure, tudi zunaj Burundija, ki so odgovorne za nasilje, zatiranje in hude kršitve človekovih pravic v Burundiju.
▼B			
4.	Léonard NGENDAKUMANA	Datum rojstva: 24.11.1968 Burundijsko državljanstvo. Številka potnega lista: DP0000885	Nekdanji „Chargé de Missions de la Présidence“ in nekdanji vojaški general. Odgovoren za oviranje prizadevanj za politično rešitev razmer v Burundiju, saj je sodeloval pri poskusu državnega udara za odstavitev burundijske vlade dne 13. maja 2015. Odgovoren za nasilje – napade z granatami – v Burundiju ter ščuvanje k nasilju. General Léonard Ngendakumana je javno podprl nasilje kot sredstvo za dosego političnih ciljev.